

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 43 (1981)
Heft: 13

Rubrik: Regard vers l'OLMA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Regard vers l'OLMA

Aebi & Co SA, Fabrique de machines, 3400 Burgdorf

(Halle 6, stand 617)

Transporteur AEBI TP 65: nouvelles dimensions

Le nouveau transporteur AEBI TP 65 est un véhicule d'avant-garde. Son apparence moderne et robuste, les pneus massifs et le cockpit confortable sautent tout de suite aux yeux. Un regard sous le capot montre ce qu'un grand transporteur peut offrir aujourd'hui:

- Moteur Diesel Mercedes de 41,5 kW (56,5 CV) à marche tranquille.

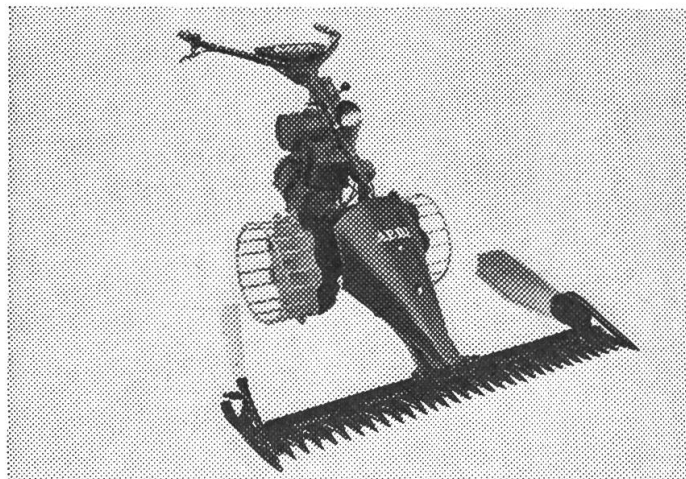


- Prise de force embrayable sous charge. Les outils de travail peuvent être embrayés et débrayés indépendamment de la commande de marche.
- Boîte à vitesses groupées synchronisées: 8 vitesses avant et 4 arrière avec effet réversible dans les vitesses de travail.
- Grands pneus 11,5/80-15 pour pression au sol minime et grand confort de marche.
- Servo direction montée en série, possibilité de compléter l'installation hydraulique de base.

Comme tous les transporteurs AEBI, le TP 65 est également équipé des raccords rapides pour outils de travail éprouvés depuis 14 ans déjà. C'est pourquoi, il est possible de monter des outils de travail sans modification au véhicule et de les échanger avec des outils d'autres propriétaires de transporteurs AEBI.

La faucheuse de montagne AEBI AM 9 est moderne

La nouvelle AM 9 fauche sans danger andains après andains dans les pentes les plus raides et est une machine maniable pour épandre, tourner et andainer. Son moteur de 5,9 kW (8 CV), d'un rendement élevé, a une grande persévérance. A cela s'ajoute le fait que la machine est facile à conduire, que les man-

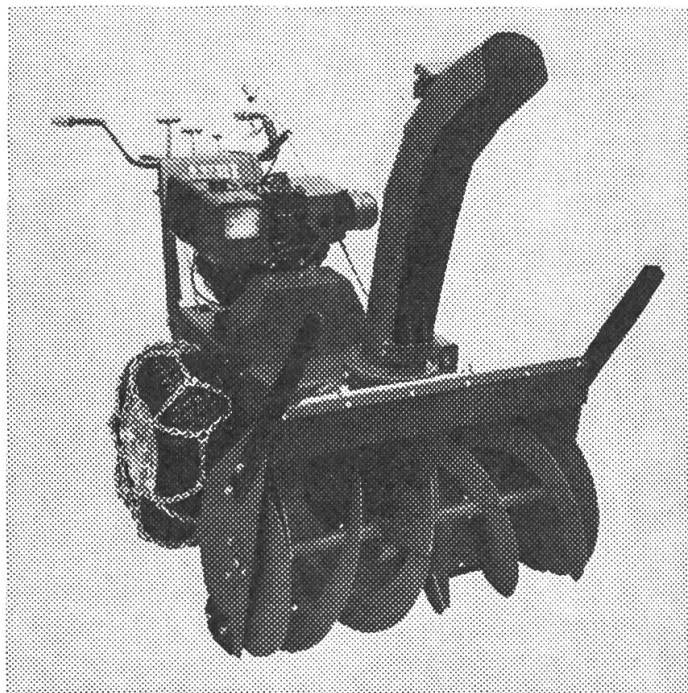


cherons sur caoutchoucs ne transmettent pas de vibrations et que les leviers de commande sont à portée de la main (2 vitesses avant, 1 arrière). L'échange de la barre contre le faneur à ruban est très facile à effectuer, car le profil à développante de l'arbre de commande convient toujours lors du raccord.

Il est naturellement possible de réutiliser les outils de travail des modèles précédents AM 7 et AM 8. Ils peuvent être adaptés sans trop de frais.

Les machines et outils de travail suivants seront exposés pour la première fois à l'OLMA:

- Le distributeur d'ensilage automatique «Diskus M» à commande électrique de la maison EPPLE qui permet une distribution régulière et un bon tassement du fourrage, sans dépendre de la puissance



du souffleur ou de la force du flux d'air. Une commande fonctionnelle des éléments de distribution évite que des engorgements se produisent dans les conduites de transport de l'installation de déchargement.

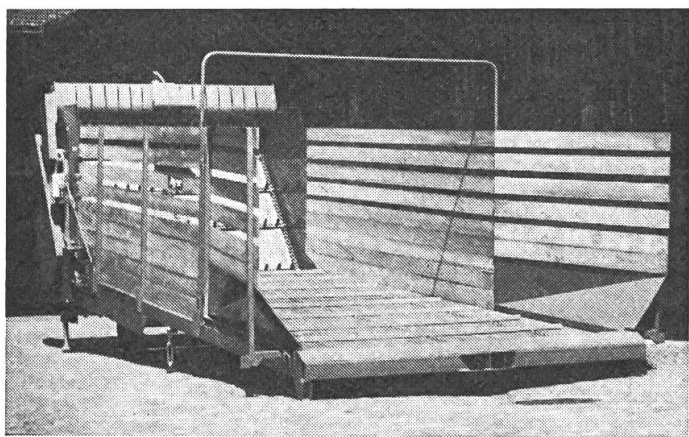
- Le turbo-andaineur Fella 280 DN de 2,8 m de large n'est ni trop large pour des chemins étroits, ni trop petit pour des grandes surfaces. Lui aussi est équipé du dispositif 3-points mobile éprouvé, d'une manivelle de réglage utilisable depuis le siège du tracteur et de longues fourches guidées pour un travail propre et soigné.
- Les deux nouveaux modèles de fraises à neige, la SF 3 AEBI avec 11 CV, largeur de travail de 82 cm et vitesses d'avancement réglables progressivement moyennant un «Quadrastat» pour l'emploi privé et la turbofraise AEBI SF 5 pour les professionnels de 20 CV, largeur de travail de 1 m, agrégat turbofraise avec inclinaison réglable latéralement et pneus larges Terra mordants.



AGRAR SA, fabrique de machines agricoles, 9500 Wil SG

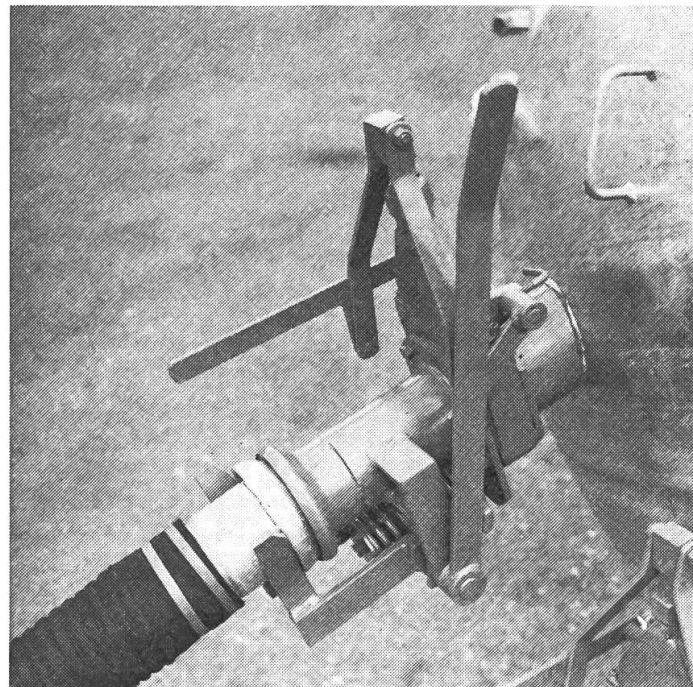
(Halle 6, stand 616)

Au stand de l'AGRAR, vous devriez vous faire montrer les doseurs. Ces nouveaux dispositifs se répandent de plus en plus, car ils combinent une la-



cune évidente de l'approvisionnement en fourrage. Jusqu'ici, l'alimentation des hacheuses ainsi que des souffleurs et autres convoyeurs exigeait des travaux manuels assez pénibles. Dorénavant, le doseur AGRAR s'en charge en transférant le chargement complet de l'autochargeuse dans un récipient d'une capacité de 30 m³ et en libérant immédiatement l'autochargeuse pour des charrois subséquents.

Les modèles d'autochargeuses peuvent donc être complétés avantageusement au moyen du nouveau type AGRAR TL-120. Il convient tout spécialement pour les petites et moyennes exploitations qui donnent la préférence à un véhicule pratique et à haut rendement. La nouvelle autochargeuse surbaissée AGRAR a un poids idéal de 1200 kg, un centre de



gravité très bas, et elle comporte de nombreux dispositifs spéciaux réservés jusqu'ici uniquement aux grands modèles.

Les citernes à pression font également l'objet de nombreuses innovations techniques. Mentionnons tout d'abord un nouvel accouplement pour tuyaux souples. Vous savez par expérience à quel point l'accouplement et la séparation du tuyau d'aspiration peuvent être pénibles, et tout spécialement par temps froid. Le système d'accouplement des tuyaux flexibles de la citerne à pression AGRAR résout ce problème d'une façon aussi simple que commode. Renseignez-vous auprès du personnel du stand AGRAR tant sur cette innovation que sur toute une série d'autres nouveautés.

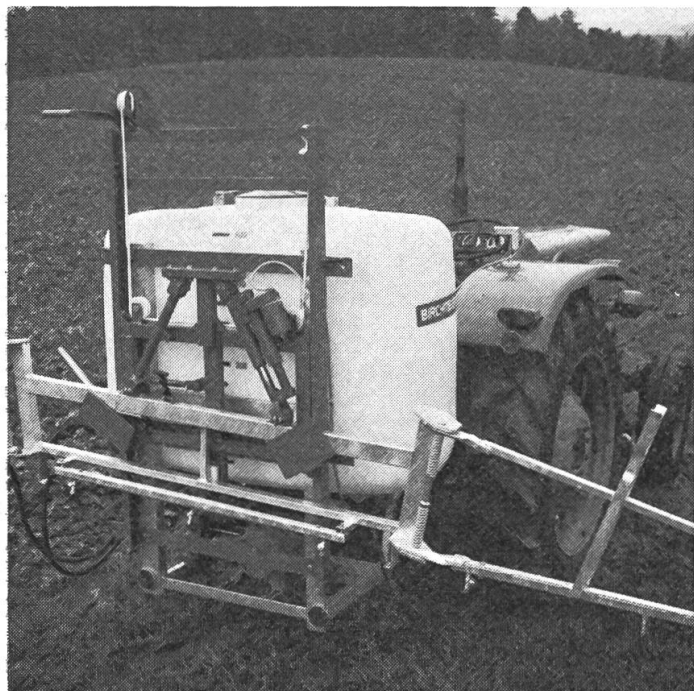
Trad. H. O.

Birchmeier & Cie. SA, 5444 Künten AG

(Halle 6, stands 614 et 614a)

Grandes cultures

Les pulvérisateurs BIRCHMEIER-AGROPORT figurent au premier plan.



Le nouveau modèle AGROPORT de 800 l est équipé d'un dispositif de levage intégré très maniable, d'un régulateur de débit REOMAT et d'une batterie de robinets avec 5 travées d'alimentation. La partie essentielle, une pompe à pistons BIRCHMEIER Metor III-100/50, a déjà amplement fait ses preuves. Ce modèle de pulvérisateur sera exposé avec une rampe munie d'un système de correction d'inclinaison hydraulique. Il s'agit donc d'une version assurant une grande commodité d'opération.

Ceux qui n'apprécient pas spécialement les avantages que peut présenter ce genre d'adaptation à des travaux sur pente pourront assister dans le stand BIRCHMEIER à une démonstration

d'équilibrage pendulaire et un système de correction d'inclinaison électromécanique en pleine action.

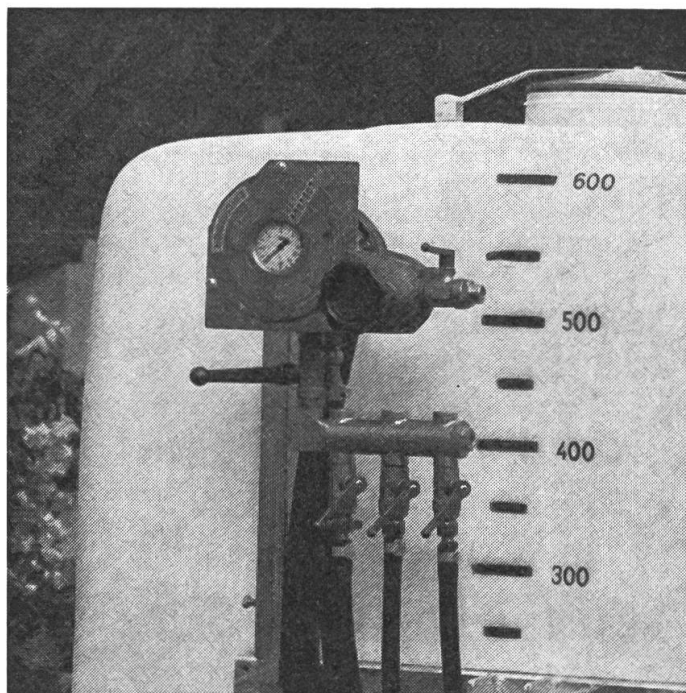
Le cadre pendulaire monté sur caoutchouc prévient la transmission de fortes secousses de traction à la rampe. Celle-ci maintient par conséquent en permanence une position rigoureusement parallèle au sol. Grâce à l'effet d'un cylindre de levage électromécanique, la rampe peut même être orientée parallèlement à la surface de pentes très prononcées.

La rampe de 15 m actionnée par un système hydraulique mérite une attention particulière. Jusqu'ici, on ne voyait guère des rampes aussi longues et robustes qu'à des foires étrangères. Vu que la demande pour des modèles de ce genre a beaucoup

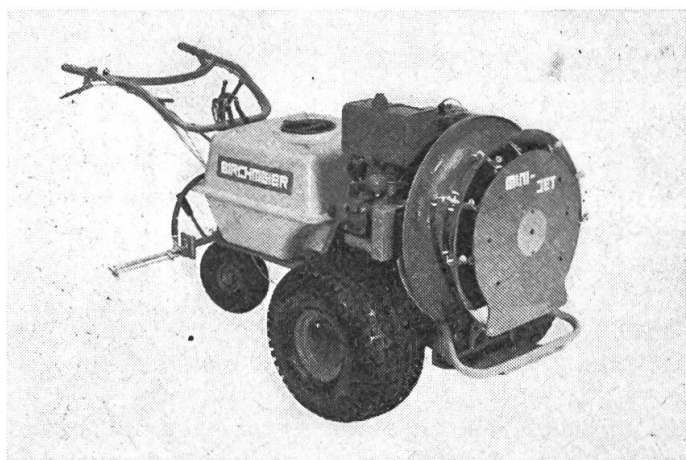
augmenté en Suisse, la firme BIRCHMEIER a récemment entrepris d'en fabriquer en séries.

Dans ce contexte, il convient d'ajouter qu'un besoin de dispositifs de marquage par agents moussants se fait de plus en plus sentir. C'est pourquoi nous avons également mis au point des marqueurs de ce genre qui donnent toute satisfaction à nos clients.

Toutes les rampes ont été améliorées au point de vue technique; elles sont désormais équipées de buses à jet plat et rubis fritté pratiquement indestructible ainsi que de soupapes antigouttes.



Les pulvérisateurs de grande culture sont naturellement équipés de régulateurs de débit de pulvérisation REOMAT à équipression automatique assurant une perfection dont on se saurait plus se passer.



Culture fruitière et viticulture

Le pulvérisateur viticole monoaxe automoteur MINI-JET a fait sa première apparition à l'OLMA de l'année dernière. Il a surtout été développé pour les

petites exploitations. Son moteur BASCO à 4 temps d'une puissance de 10 ch possède une grande réserve de force. A part cela, ses engrenages réversibles à 8 vitesses, soit 4 avant et 4 arrière, lui confèrent une excellente manoeuvrabilité, et un ventilateur axial d'une capacité de 10'000 m³/h permet d'obtenir une précision de pulvérisation considérable. Ce pulvérisateur viticole équipé de pneus à basse pression fait aussi preuve d'un pouvoir ascensionnel extrême et d'un haut degré de sécurité dus entre autres à la robuste boîte de vitesses à quatre marches et un différentiel verrouillable.

Le pulvérisateur à siège de conducteur MINIMOTRA n'a point subi de modifications. Tout viticulteur est enthousiaste de son authentique traction quatre roues, des marches réversibles à toute épreuve ainsi que des excellents freins. Désormais, cette machine sera livrable avec un démarreur électrique.

Les pulvérisateurs éprouvés RADIAX tractés ou portés ont été munis d'un nouveau système de filtration. Le programme de vente BIRCHMEIER concernant la lutte antiparasitaire et les traitements herbicides a été complété d'un atomiseur et nébulisateur SWING-FOG conçu pour appliquer des insecticides dans des locaux fermés.

Il va de soi que les articles de jardinage et pour activités d'amateurs ne manquent pas non plus dans notre stand où vous trouverez de nombreux dispositifs conçus pour la protection des plantes.

Nettoyage a haute pression

La section réservée dans notre stand au nettoyage à haute pression souligne l'utilité croissante qu'il peut avoir non seulement dans votre étable et pour l'entretien de vos machines, mais aussi pour le curage de drains.

Trad. H. O.

Rapid Maschinen AG, 8953 Dietikon ZH

A l'occasion de l'OLMA, la maison Rapid exposera des nouveaux tracteurs spéciaux, la série des modèles Steyr 8055. Celle-ci comportera des types de base à voie normale ou étroite qui seront livrables en fin d'année soit avec deux ou quatre roues motrices. Tous ces tracteurs sont actionnés par un même moteur d'une puissance de 36 kW/48 ch et se distinguent par un prix avantageux, un faible poids, une hauteur de construction réduite et une manoeuvrabilité exceptionnelle.

Les nouveaux modèles à voie normale sont désignés par les appellations respectives Steyr 8055 pour les types à 2 roues motrices et 8055a pour ceux à 4 roues motrices. Ils sont adaptés aux besoins des exploitations herbagères spécialisées ainsi qu'à ceux d'exploitations mixtes de moindre étendue. A part cela, ils conviennent pour l'entretien des grandes cultures. Les variantes à voie étroite Steyr 8055s et Steyr 8055as ont été développées spécialement pour la viticulture et la culture fruitière. Le modèle à traction sur quatre roues a aussi fait ses preuves en forêt en tant que tracteur d'éclaircissage.

Ces nouveaux modèles ont été équipés d'un moteur Steyr à trois cylindres très économique et robuste et comportant un système de réglage de vitesse hydraulique Steyr. Tous les modèles de série sont pourvus d'une direction hydrostatique.

Le capot du moteur est particulièrement étroit et se rabat en avant. Tous les points d'entretien du moteur ainsi que la batterie placée au-dessus de l'essieu avant sont facilement accessibles.

Les modèles à voie normale ont été munis de dispositifs assurant à la fois la sécurité et le confort du conducteur et bénéficient d'une homologation par

Voici les nouveaux petits modèles Steyr. Ils sont bon marché, surbaissés et facilement manoeuvrables. Ils comportent un moteur à trois cylindres très économique, un train d'engrenages de renversement, en entraînement central sur toutes les roues, un guidage hydrostatique, un équipement de prise de force plus que complet, des contrôles hydrauliques, une cabine de sécurité, etc. Les modèles à voie étroite constituent des tracteurs viticoles et forestiers authentiques.



l'OCDE. Des revêtements latéraux et arrière livrables sur commande assurent une protection plus complète contre les intempéries.

Les tracteurs à voie normale et deux roues motrices comportent un essieu avant rigide, et la variante à traction sur toutes les roues un essieu directeur planétaire à cylindre directeur intégré. L'angle de braquage est de 48°, et celui des modèles à quatre roues motrices correspond même à 45°! La traction avant se passe d'articulations, agit centralement et est entraînée par adhérence. Sur demande, on peut obtenir un différentiel à autoblocage ainsi qu'une prise de force indépendante pour faucheuses ou autres outils montés frontalement.

Les nouveaux modèles Steyr sont aussi particulière-

ment légers et fortement surbaissés. C'est ainsi que le Steyr 8055 n'a qu'un poids de 1950 kg et un encombrement en hauteur de seulement 2,14 m.

Les modèles à voie étroite sont équipés d'un arceau de sécurité placé derrière le siège. Celui à voie étroite et quatre roues motrices comporte aussi un entraînement central ainsi qu'un différentiel à autoblocage mécanique qui peut être engagé simultanément avec le blocage du différentiel de l'essieu arrière.

La machine à propulsion arrière est livrée avec un essieu avant ajustable et, sur demande, également avec des roues arrière ajustables permettant de varier les écartements de voie entre 766 et 1250 mm.

Trad. H. O.

Cours sur l'emploi d'explosifs pour l'obtention des certificats d'aptitude A et B

Depuis le 1er juin 1980, les explosifs ne sont vendus que sur présentation d'un permis d'acquisition (pour plus de détails s'adresser à l'administration cantonale). Jusqu'au 31 mai 1983, toutes les personnes s'occupant de travaux aux explosifs devront être en possession d'un permis (qui sera remis aux personnes ayant passé l'examen). Il est toutefois recommandé de fréquenter dès aujourd'hui les cours organisés par l'Association suisse d'économie forestière en collaboration avec les sociétés paysannes.

Les cours pour le certificat A: (pour travaux aux explosifs plus simples, surtout pour travaux agricoles)

Durée du cours: 3 jours; frais: Fr. 375.—, logement et repas compris.

Les cours pour le certificat B: (pour travaux aux explosifs difficiles)

Durée de cours: 5 jours; frais: Fr. 875.—, logement et repas compris.

Les cours suivants sont prévus pour la deuxième moitié de cette année:

Cours A 13	5.10.— 7.10.1981	Gamsen VS
Cours A 14	2.11.— 4.11.1981	évtl. Regensdorf ZH
Cours A 16	25.11.—27.11.1981	Suisse Romande
Cours B 4	26.10.—30.10.1981	Mols

Cours B 5	9.11.—13.11.1981	Mols
Cours B 6	16.11.—20.11.1981	Mols

(D'autres cours ont eu lieu auparavant.)

Préavis:

Cours A 1	1. 2.— 3. 2.1982	Canton d'Uri
Cours A 2	3. 2.— 5. 2.1982	Canton d'Uri
Cours A 3	15. 2.—17. 2.1982	Bâle Campagne
Cours A 4	17. 2.—19. 2.1982	Bâle Campagne

Les examens relatifs aux cours du deuxième semestre 1981 auront lieu du 7 décembre — 19 décembre 1981 à Wangen a. A. Pour le certificat A, le montant payable pour l'examen s'élève à Fr. 110.—, pour le certificat B, le montant s'élève à Fr. 220.—.

Demandez les formules d'inscription relatives à ces cours et examens à l'Association suisse d'économie forestière, département des explosifs, Rosenweg 14, 4501 Soleure, tél. 065 - 23 10 11 (Mme A. Baumgartner, le matin).

S'il y a du brouillard et que la visibilité est mauvaise, ce sont les feux de croisement qu'il faut allumer, même de jour!